

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 22 (1904)
Heft: 336

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{te} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ansfuhr der wichtigsten Waren im 1. Semester 1904. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le 1^{er} semestre 1904.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1904. 29. August. Inhaber der Firma **Arnold Bertschi** in Bern ist **Arnold Bertschi**, von Dürrenäsch (Aargau), in Bern. Natur des Geschäftes: Weinhandlung (Nachfolger von A. Holliger-Wildi). Geschäftslokal: Hotel-laube Nr. 6.

29. August. Die Firma **S. Rentsch** in Bern ((S. H. A. B. Nr. 5 vom 7. Januar 1895, pag. 19) ist wegen Veräusserung des Geschäftes erloschen.

Bureau de Courtelary.

29. août. Sous le nom de **Groupe Chasseral du Club Alpin Suisse**, il est fondé à St-Imier une société rentrant dans la catégorie de celles prévues au titre XXVIII du C. O. laquelle a pour but l'étude des montagnes de notre patrie et celles des Alpes en cherchant à grouper tous les amis de la montagne habitant St-Imier et les environs. Les statuts portent la date du 27 juillet 1904. Est membre de la société toute personne qui faisant partie d'une des sections du Club Alpin Suisse demande son admission soit par écrit soit par l'organe d'un des membres du groupe et qui est reçue par l'assemblée du groupe. La contribution annuelle sera fixée chaque année par l'assemblée générale. La qualité de membre de la société se perd par la démission qui doit être donnée par écrit au président par décès ou par exclusion prononcée par l'assemblée générale. Les organes de la société sont: l'assemblée générale des membres du groupe et un comité de cinq membres. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du comité. Le comité est actuellement composé de **Jean Meier**, président; **Paul Charmillot**, vice-président; **François Geneux**, secrétaire; **Charles Zwhalen**, caissier; et **Jules Girard**, membre-adjoint, demeurant tous à St-Imier.

29 août. La maison **Ariste Meyrat**, fabrication d'horlogerie à Tramelan (F. o. s. du c. du 26 janvier 1886, n^o 7, page 45), transfère son siège de Trameian à Villere et.

29 août. Le chef de la maison **O. Kramer**, à Sonceboz, est **Otto Kramer**, de Berg (Ct. Zurich), domicilié à Sonceboz. Genre de commerce: Entreprise générale de bâtiments et exploitation du café fédéral, à Sonceboz. Bureau: Sonceboz.

Bureau de Moutier.

29 août. Le chef de la maison **Johann Gyger**, à Courrendlin, est **Jean Gyger**, originaire de Eriz-Schwarzenegg, domicilié à Courrendlin. Genre de commerce: Epicerie et mercerie. Bureau: Courrendlin.

29 août. La raison **Fritz Engel**, commerce de bols, à Reconviiler (F. o. s. du c. du 24 mars 1883, II^e partie, n^o 41, page 311), est radiée ensuite du départ de son chef pour le Werdberg, commune de La Heutte.

29 août. La raison **E. Emonot fils**, fabrication et vente d'horlogerie, à Sorvilier (F. o. s. du c. du 1^{er} juillet 1897, n^o 174, page 715), est radiée d'office, ensuite de jugement de déclaration de faillite en date de ce jour.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten.

1904. 29. August. Unter dem Namen **Landwirtschaftliche Genossenschaft von Büchsien** hat sich, mit Sitz in Büchsien, am 12. August 1904 eine Genossenschaft gebildet, welche die möglichste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes zum Zwecke hat; sie kann ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Mitglieder der Genossenschaft können nur handlungsfähige Männer sein, welche im Besitze bürgerlicher Rechte und Ehrenfähigkeit sind. Ebenso können Witwen mit beschränkter Handlungsfähigkeit in den Verband aufgenommen werden. Die Aufnahme geschieht durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung und durch eigenhändige Unterzeichnung der Statuten, sowie durch Einzahlung eines Eintrittsgeldes von Fr. 1. 50. Die Mitgliedschaft geht verloren: a. durch schriftliche Austrittserklärung; b. durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung wegen Nichterfüllung der Verbindlichkeiten gegenüber der Genossenschaft; c. durch Verlust des Aktivbürgerrechtes; d. durch Todesfall; e. durch Urteil des Richters. Das ausscheidende oder ausgeschlossene Mitglied (bezw. seine Erben) verliert den Anspruch am Genossenschaftsvermögen. Beim Absterben eines Mitgliedes können Rechte und Pflichten desselben auf dessen Witwe oder einen Sohn übergehen. Für die von der Genossenschaft rechtskräftig übernommenen Verpflichtungen haftet jedes Mitglied solidarisch mit seinem Vermögen, soweit das Genossenschaftsvermögen nicht hinreicht. Aus den Rechnungüberschüssen soll allmählich ein Reservefonds gebildet werden, so dass sich nach und nach genügende Deckung für jedes Risiko ergibt. Ueber ein bei Auflösung der Genossenschaft vorhandenes Vermögen entscheidet endgiltig die Genossenschafts-

versammlung mit dem absoluten Mehr der Anwesenden. Die Organe der Genossenschaft sind: a. die Genossenschaftsversammlung; b. der Vorstand; c. die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Kassier zugleich Vizepräsidenten, dem Sekretär und einem Mitglied. Er vertritt die Genossenschaft Dritten gegenüber. Namens der Genossenschaft zeichnen der Präsident oder sein Stellvertreter und der Sekretär kollektiv. Präsident ist **Gottfried Lehmann** in Büchsien; Vizepräsident und Kassier **Alfred Lehmann**, **Johannes**, in Büchsien; Sekretär **Rudolf Rentsch**, in Büchsien; Mitglied des Vorstandes **Samuel Lehmann**, **Franzens**, in Büchsien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1903. 29. August. Die Firma **Schweizerische Calcium-Carbid-Fabrik** in Luterbach bei Solothurn in Liquid., mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 336 vom 29. August 1903, pag. 1341) ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau.

1904. 27. August. Inhaber der Firma **S. Schatzmann**, **Buchbinder**, in Aarau ist **Samuel Schatzmann**, von Windisch, in Aarau. Natur des Geschäftes: Buchbinderei, Schreibmaterialienhandlung, Einrahmungsgeschäft. Geschäftslokal: Rathausgasse Nr. 10.

Bezirk Baden.

29. August. Inhaberin der Firma **A. Müri** in Baden, ist **Frau Amalie Müri**, von Schinznach, in Baden. Natur des Geschäftes: Coiffeur-Geschäft. Geschäftslokal: Mittlere Gasse Nr. 135.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1904. 29 agosto. Emilio Nessi avendo assunto altra carica all'estero ha cessato di essere cassiere della società anonima **Banca Svizzera-Americana** con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 3 ottobre 1896, n^o 277, pag. 1141; del 27 luglio 1898, n^o 216, pag. 907, e del 6 aprile 1904, n^o 141, pag. 561). Il consiglio di amministrazione della detta Banca, nella sua seduta del 9 luglio 1904, ha nominato cassiere **Giov. Battista Caroni**, da Rancate, domiciliato in Locarno, col medesimi diritti di firma dell'antecedente ed in pari tempo ha accordato, al capo impiegato **Oscar Walsler**, domiciliato in Locarno, la procura di firmare collettivamente col cassiere o con uno dei membri del consiglio di amministrazione a ciò autorizzato.

29 agosto. Il titolare della ditta **Casa editrice e Libreria C. von Schmidt** (Verlags u. Sortimentsbuchhandlung C. von Schmidt), in Ascona (F. u. s. di c. del 19 aprile 1904, n^o 163 pag. 649), ha revocato la procura conferita a **Elisabetta Lenz**.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon.

1904. 26 août. **Daniel-Felix Ruey**, de Gland, et **Eugène-Henri Terry**, de St-Georges, les deux domiciliés à Nyon, ont constitué à Nyon, à dater du 1^{er} septembre 1904, une société en nom collectif sous la raison sociale **Ruey et Terry**. Genre de commerce: Commerce en gros des denrées coloniales et des tabacs et cigares. Magasin et bureaux: Près la gare.

Bureau de Payerne.

24 août. Le chef de la maison **Eugène Bettez** laitier, à Corcelles (F. o. s. du c. du 14 mars 1902, n^o 101, page 401), fait inscrire qu'il a transféré son domicile ainsi que son établissement à Villarzel.

Bureau de Vevey.

29 août. La société anonyme **Ateliers de Constructions mécaniques de Vevey**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 9 mai 1895, n^o 124, page 524), fait inscrire qu'en date du 30 mai 1904, l'assemblée générale de ses actionnaires a modifié l'art. 48 des statuts de la dite société. Cette modification n'apporte aucun changement aux faits publiés.

29 août. La **Société anonyme des Biscuits lactés Bussy**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 21 avril 1904, n^o 168, page 670), fait inscrire qu'en date du 29 août 1904, le conseil d'administration de la dite société a désigné en qualité de président de ce conseil, **Henri-Frédéric**, fils de **Louis-Samuel Bussy**, de Crissier, domicilié à Vevey, et en qualité de secrétaire **Alfred-Edouard**, fils d'**Abram-Louis Jomini**, de Payerne, domicilié à Vevey, le premier en remplacement d'**Aloys Couvreur** et le second en remplacement de **Jules Bussy**. La signature collective du président et du secrétaire du conseil d'administration engage valablement la société vis-à-vis des tiers.

Genf — Genève — Ginevra

1904. 27 août. La raison **Maison A. Stein**, articles de modes en gros, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 22 mars 1902, n^o 113, page 449), est radiée d'office, ensuite de faillite du titulaire, prononcée par jugement du 22 août 1904.

27 août. La maison **Jules Degrange**, inscrite à Carouge (F. o. s. du c. du 2 octobre 1884, n^o 79, page 689), modifie son inscription, en ce sens qu'elle a renoncé à l'exploitation de l'«**Hôtel du Mont-Blanc**», et reste inscrite pour l'exploitation d'une gravière située sur la commune de Lancy, et accessoirement, commerce de chevaux. Bureau: à Carouge, 36, Route de St-Julien.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im I. Semester 1904.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le 1^{er} semestre 1904.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères
gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchst. Tarif (Usage)	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	938	180,620	1,502	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	11,810	229,563	12,187	75	2,913	213	Résines brutes, colophane, poix
86	Chlorkalk	6,560	72,785	6,208	9,075	80,019	7,284	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	50,819	352,233	51,789	858	10,842	873	Acide sulfurique et huile de vitriol
46	Anilin	2,358	225,800	3,700	450	57,971	444	Aniline
56-a	Oelsäure	2,719	157,702	4,346	146	10,303	147	Oléine
75	Kartoffelmehl	9,617	236,963	8,526	16	610	12	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	7,371	276,265	7,199	82	4,081	165	Amidon de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel- jährlich publiziert)	35,106	668,413	30,592	3	99	5	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	2,625	55,125	4,708	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	7,954	329,091	10,606	70	246	25	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	685	123,800	505	13	4,769	*	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	1,942	165,070	2,236	2,254	182,373	2,451	Autres extraits de matières colorantes
108	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	2,061	824,400	1,650	21,007	8,682,708	19,698	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	999	119,880	904	8	2,873	22	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	17,191	471,377	21,299	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	9,299	401,252	8,892	192	25,400	137	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	2,968	888,808	2,948	47	53,964	49	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	332,422	731,323	337,787	123,115	254,623	126,531	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	277,931	675,890	276,916	9,050	18,105	8,571	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	41,280	335,612	42,020	4,284	37,968	3,433	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	136,213	840,385	108,996	49,655	373,094	53,206	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	212,479	1,132,513	201,429	141,404	471,479	109,163	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	14,194	272,888	11,342	2	36	5	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	90,635	1,450,000	90,337	480	6,243	519	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	40,513	388,925	37,856	12,258	107,300	12,469	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	397,525	3,466,418	368,379	27,356	270,194	35,118	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	2,440	138,224	2,557	572	45,197	597	Onvrages de charbon, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	3,451	396,565	2,933	1,504	177,014	1,684	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	1,632	372,096	1,575	350	78,337	276	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	1,296	509,328	1,451	193	62,065	169	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	544	157,760	577	31	16,549	39	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	19	7,163	20	906	308,087	279	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	378	98,280	378	164	71,861	142	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	217	173,600	210	8	9,893	7	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleeaat	6,579	861,849	6,053	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	129,511	777,066	231,053	19,912	184,672	16,086	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	266,072	1,280,360	233,186	1,515	8,628	2,365	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	5,627	1,727,489	6,773	667	233,946	663	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	1,119	704,970	886	620	418,527	491	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	10,859	6,352,515	12,767	125	75,281	78	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,843	2,436,446	1,748	1,868	2,683,854	1,877	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.								
206	Bücher, gedruckte etc.	10,997	5,333,545	10,293	4,013	1,564,830	3,695	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,511	864,151	1,487	134	54,880	113	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	556	563,729	322	188	595,653	171	Instrument et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	3,833	1,767,137	2,357	1,166	763,769	1,127	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	203	429,479	178	170	123,789	121	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	127	76,686	145	47	56,620	21	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	585	185,252	587	7	6,706	10	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	91	93,021	76	29	47,134	37	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	26	16,613	37	1,023	699,094	1,148	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	4,179	20,602	4,043	1,639,917	11,436,958	1,311,747	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — Silber	401	4,612	155	1,224,920	14,590,812	1,218,565	Montres en boîte d'argent
232	— — — Gold	914	63,514	745	373,383	19,656,346	337,399	Montres en boîte d'or
Maschinen.								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	1,984	376,960	1,039	23,513	5,254,179	17,979	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	939	140,850	705	24,548	2,631,333	20,603	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	5,239	1,042,561	5,201	787	381,642	510	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	3,345	322,257	4,070	9,865	1,459,775	6,162	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	1,795	204,630	767	5,301	680,891	8,612	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	212	69,560	207	592	348,195	817	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	1,592	87,433	2,630	28,618	2,214,782	22,234	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	9,278	992,746	5,723	2,244	461,647	1,432	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	44,060	4,690,660	31,667	72,186	10,721,200	56,755	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	81,436	2,043,340	22,188	2,533	182,395	1,522	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	6,176	988,160	6,334	881	97,433	476	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	25,833	761,490	16,443	818	20,316	972	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	6,451	225,785	6,106	192	10,628	244	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
275	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	426,843	3,623,397	357,393	110,196	921,544	63,722	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
278	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	689,191	9,768,945	492,631	1,591	55,681	814	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façonisen etc.: feine Dimensionen	113,048	2,741,414	105,692	1,713	67,812	1,681	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	29,695	597,166	45,137	3,009	177,299	1,998	Onvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	18,609	931,587	17,249	4,043	360,090	3,267	Onvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	27,199	1,111,351	23,770	2,407	202,350	1,912	Onvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc. adoucis, étamés, zinqués
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefellt, geteert, etc.	22,794	2,103,901	22,451	2,949	670,010	3,432	— — —
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	21,174	2,498,532	2,375	8,327	1,026,148	3,075	— — —

Reinheitsgrad Taux d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto
298	Waren aus Schmiedeisen, fein: poliert, bemalt etc.	2,048	667,648	1,775	540	269,157	589
294	— emailliert	1,177	295,427	1,198	460,884	2,312	—
801	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	8,021	1,347,628	5,610	6,198	686,072	6,268
802	Kupfer, rein oder legiert, gebämmer, gewalzt etc.	27,871	5,295,490	19,875	588	94,348	292
806	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesereisenwaren	2,447	1,052,210	2,165	594	324,461	837
809	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	1,309	589,050	1,011	8	1,129	6
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	9,887	639,405	11,431	27	1,860	64
816	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	6,790	2,172,800	6,887	88	10,512	197
819	Gold, unbearbeitet	3,136	10,819,200	8,824	945	3,258,153	600
820	Gold, gemünzt	6,042	18,728,600	8,824	4,874	15,109,644	2,416
821	Silber, unbearbeitet	33,401	3,072,892	36,797	7,378	720,838	7,093
822	Silber, in Münzen	107,527	21,505,568	38,036	34,099	6,819,874	17,410
824	Gold, Silber, Platin, gewalzt etc.	980	222,212	725	540	874,138	668
827	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	6,445	3,001,456	6,285	1,643	3,298,285	1,605
	Mineralische Stoffe	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Matières minérales
839	Schiefer in Fliesen oder Platten	498	114,042	169	16,801	152,046	17,084
849	Hydraulischer Kalk	14,804	30,644	23,083	81,095	157,817	62,620
850	Roman-Cement	111,449	334,347	101,800	906	6,862	489
351	Portland-Cement	82,344	186,815	46,408	12,986	58,786	13,169
859	Steinkohlen	7,778,633	21,760,172	7,546,845	—	—	—
860	Braunkohlen	12,775	33,215	15,277	—	—	—
861	Coaks	727,270	2,465,445	638,796	8,662	27,715	24,340
862	Brikette	1,766,840	4,770,468	1,867,294	1,667	9,474	975
863	Asphalt und Erdharze	9,967	69,470	10,959	124,816	480,316	142,773
865	Petroleum und Petroleumdestillate	267,805	3,867,104	298,978	—	—	—
866	Andere nicht genaunte Mineral- und Teeröle	39,209	786,140	33,547	249	17,678	352
	Nahrungs- und Genussmittel						Comestibles, boissons, tabacs
867	Schweineschmalz	8,674	1,014,858	9,064	44	5,898	44
868	Butter, frisch	18,410	3,191,580	14,009	272	89,614	114
869	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	9,183	1,034,289	7,354	87	13,200	207
870	Kakaobohnen und -Schalen	84,972	6,784,668	26,091	—	—	—
872	Chocolade	108	25,704	104	29,217	11,631,608	25,404
873	Eier	54,736	6,568,320	58,891	260	30,878	177
374	Eis	52,099	52,099	15,560	81,949	55,955	7,916
878	Zuckerbäckerwaren	935	180,455	776	2,880	671,022	2,418
888	Fleisch, frisch geschlachtetes	26,485	4,052,205	25,576	4,319	1,066,010	5,564
885	Geflügel, lebendes	2,485	896,905	1,881	43	8,939	26
886	Geflügel, getötetes	10,451	2,372,377	9,994	63	19,326	61
887	Wildpret	1,841	244,853	1,725	40	15,234	24
888	Wurstwaren (Charcuterie)	4,248	1,117,224	8,887	180	86,111	152
890	Obst, frisches	27,608	1,002,759	15,184	3,077	112,108	12,008
894	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	10,741	510,412	8,670	1,608	133,000	1,626
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	796	25,472	1,045	—	—	—
897	Orangen, Citronen	41,319	909,844	43,474	—	—	—
399	Kartoffeln	164,809	1,125,615	134,254	2,480	20,658	4,879
400	Gemüse, frische	128,188	1,589,061	98,855	1,856	44,984	1,819
404	Weizen	1,941,059	85,734,896	1,821,666	261	5,034	797
406	Hafer	546,675	8,446,129	609,173	808	5,361	482
407	Gerste	40,348	605,220	40,526	69	1,342	93
409	Mais	268,559	3,942,446	260,817	116	1,914	163
418	Reis in Hülsen	36,392	735,118	46,326	—	—	—
414	Reis in geschälten Körnern	18,711	673,035	19,474	4,596	120,316	8,871
415	Graupe, Griese, Grütze etc.	109,505	2,575,843	99,989	1,080	36,754	699
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	147,956	2,743,104	138,873	14,722	356,085	13,529
422	Hopfen	999	499,600	1,146	—	—	—
423	Kaffee, roher	49,000	5,145,000	48,250	—	—	—
425	Kaffeeturrogate aller Art: in trockener Form	786	39,597	697	678	60,925	612
426	Cichorienwurzeln, getrocknet	14,768	254,600	10,742	—	—	—
427	Weichkäse	7,117	889,625	7,226	180	80,605	119
428	Hartkäse	6,553	963,291	5,516	121,281	19,191,904	107,634
429	Malz	244,361	6,864,826	243,043	33	1,194	2
431	Milch, kondensierte	97	9,700	21	142,393	18,614,124	163,887
438	Kindermehl	33	5,940	42	4,475	900,141	5,849
441	Robtabak, Saucen etc.	34,938	8,848,680	58,146	2,686	381,243	2,864
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	292	124,976	299	131	39,253	60
444	Cigarren und Cigaretten	962	1,058,200	948	1,728	1,210,701	1,653
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	215,549	5,546,076	264,466	—	—	—
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	69,527	1,867,495	69,121	—	—	—
449	Zucker, geschmiten oder fein gepulvert	66,797	1,953,144	64,111	—	—	—
457	Naturwein in Flaschen etc.	968	215,864	961	526	64,094	619
459	Schaumweine in Flaschen	2,078	511,188	2,081	275	54,827	280
463	Liköre	463	112,820	374	1,214	182,995	1,022
464	Wermut	551	41,689	629	4,041	357,559	3,689
		Hi	Hi	Hi	Hi	Hi	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	58,811	1,363,038	47,286	7,682	189,959	5,755
455	Naturwein in Fässern	669,060	18,780,514	680,463	2,898	143,691	2,278
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	10,108	171,482	9,781	8	321	1
461	Brautwein, Cognac etc., in Fässern	2,108	358,860	2,243	220	55,106	218
	Oele und Fette	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses
465	Oliveneöl in Fässern	14,403	1,806,208	12,684	—	—	—
466	Andere Speiseöle in Fässern	16,892	1,418,820	17,816	71	7,007	95
467	Leinöl, roh, in Fässern	19,126	1,147,560	15,849	107	6,485	96
468-b	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	37,167	2,453,022	43,895	88	11,581	78
471	Talg	8,608	611,168	10,363	812	46,179	621
474	Seifen, gewöhnliche	7,485	412,498	7,586	420	29,385	460
475	Seifen, parfümierte	421	125,300	396	155	29,978	193
	Papier						Papier
476	Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande	7,613	121,808	2,890	1,269	15,520	6,720
477	— getrocknet	26,371	741,816	18,584	81,529	938,895	27,789
478	Packpapier, gemeines etc.	4,263	115,485	3,831	887	55,102	1,010
479	Druck-, Schreib-, Lösob-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	13,676	1,051,821	13,080	2,078	156,592	2,855
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	10,107	192,033	10,440	1,103	25,539	1,176
485	Bucbbinder- und Cartonagearbeiten	1,860	658,000	1,813	402	113,085	219
	Baumwolle						Coton
488	Baumwolle, robe	127,798	22,620,246	132,201	—	—	—
489	Baumwollabfälle	12,019	1,286,038	11,014	13,719	1,196,529	13,744
491	Garne, einfarbig: roh, bis und mit Nr. 40	517	92,548	260	5,441	1,689,288	6,010
492	Garne, einfarbig: roh, über Nr. 40	2,887	1,278,839	1,401	6,573	2,931,290	7,979
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	2,785	1,208,120	3,256	875	409,548	668
494	Garne, gefärbt: einfarbig oder dubliert	89	32,774	80	1,215	545,336	1,077
495	Garne, gefärbt: einfarbig	916	264,724	1,189	5,167	1,596,514	5,906
496	Garne, gefärbt: dubliert	381	158,549	361	214	143,655	232
497	Garne auf Spuhlen etc.	2,027	1,795,263	2,128	774	423,680	748

Zolltarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Gleiche Période des Vorjahrs	Menge Quantité			Wert Valeur
Baumwolle (Fortsetzung)								Coton (suite)
498	Glatter Tall, roh	1,416	1,184,216	2,126	84	104,157	63 Tulle uni	
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	13,322	6,474,492	10,981	86	1,759,419	4,977 Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²	
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	3	900	3	56	41,908	23 — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²	
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	169	109,681	450	636	614,038	822 — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²	
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	887	382,297	851	911	638,716	823 Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²	
503	Geblichte Gewebe: leichtere	56	86,400	58	826	1,247,322	581 — — — légers	
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	972	567,648	964	4,918	2,586,189	4,085 Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²	
505	Buntgewebe: leichtere	4	3,840	14	126	126,184	92 — — — légers	
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,086	1,109,512	2,063	2,886	1,658,082	8,182 Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²	
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	59	44,781	54	1,688	2,867,840	980 — — — légers	
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,644	1,200,120	1,848	4,908	8,088,730	4,584 Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²	
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	16	20,832	28	1,070	727,685	1,240 — — — légers	
513	Plattstichgewebe, roh	205	162,585	214	119	217,707	87 Plumetis, écrus	
516	Plattstichgewebe, geblicht etc.	602	465,714	696	1,619	3,312,768	1,595 Plumetis, blanchis, etc.	
522	Bänder und Posamentierwaren	681	819,243	738	145	157,016	154 Rubanerie et passementerie	
523	Kettenstichkeren: Vorhänge etc.	87	89,110	35	2,486	4,480,801	2,774 Broderies au crochet: rideaux, etc.	
524	Andere Kettenstichkeren	19	47,400	13	1,046	1,599,092	1,091 Antres broderies au crochet	
525	Plattstichkeren: Besatzartikel	24	61,440	29	19,405	80,668,445	17,541 Broderies à la mécanique: garnitures	
526	Tüllstichkeren	4	16,596	5	72	540,159	62 Broderies sur tulle	
527	Andere Plattstichkeren	12	39,600	15	3,119	12,684,445	2,583 Antres broderies à la mécanique	
528	Handstichkeren	30	286,620	19	3	36,608	3 Broderies à la main	
529	Spitzen	172	422,088	187	25	201,382	28 Dentelles	
Flachs, Hanf etc.								Lin, chanvre, etc.
538	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	10,510	1,208,650	7,410	187	18,151	205 Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts	
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	149	20,115	97	15	4,571	16 Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.	
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	2,075	541,575	1,841	153	30,569	139 Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.	
541	Packtuch aus Jute etc.	11,413	798,910	10,832	14	2,038	17 Toile d'emballage de jute, etc.	
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	942	263,760	1,069	35	12,859	48 Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²	
543	Jutegewebe	58	9,860	79	*	85	3 Tissus de jute	
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	723	394,880	818	47	28,595	45 Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²	
546	Feinere rohe, sowie alle geblichten, gefärbten etc. Leinengewebe	2,708	2,485,944	2,685	289	220,884	251 Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.	
Seide								Soie
558	Déchets	7,058	3,514,884	7,549	3,863	862,495	3,383 Déchets	
559	Gekämmte Florettside (Peignée)	4,980	7,738,920	6,174	911	1,284,336	952 Bourre de soie, peignée	
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	3,129	12,209,358	2,879	1,162	3,700,956	1,216 Soie écrue, non moulignée (grège)	
561	Florettside, roh: ungezwirnt	199	309,843	182	877	1,608,958	681 Bourre de soie, non moulignée	
562	Organsin und Trame	8,397	42,539,202	9,364	2,560	12,153,557	2,899 Organsin et trame	
563	Florettside, roh: gewirnt	319	527,307	385	5,241	11,440,684	5,912 Bourre de soie, moulignée	
564	Seide, gefärbt	51	186,811	34	1,037	5,012,527	1,186 Soie teinte	
565 a	Florettside, gefärbt	7	12,568	21	7	16,672	84 Bourre de soie, teinte	
566	Nähseide, Stickside etc.: roh	6	24,041	13	165	742,533	205 Soie à coudre, à broder, etc.: écrue	
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	15	31,992	21	116	863,999	119 Cordonnet, etc.: teint	
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	52	113,539	60	170	782,131	199 — sur bobines, etc., pour la vente en détail	
569	Seidenbentelstuch	1	6,968	*	149	2,120,887	153 Gaze à blaitoir	
570	Gewebe von reiner Seide	716	4,011,041	787	9,998	50,890,297	9,400 Tissus de soie pure	
572	Gewebe von Halbseide	886	1,009,605	492	1,690	5,114,513	2,118 Tissus de mi-soie	
575	Bänder von Seide	109	509,895	82	1,680	10,485,629	2,037 Rubans de soie	
576	Bänder von Halbseide	184	604,719	194	1,040	5,142,910	1,084 Rubans de mi-soie	
579	Stickereien	16	159,531	19	180	2,716,118	245 Broderies	
580	Spitzen	21	208,760	20	3	38,100	4 Dentelles	
Wolle								Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	2,406	1,589,840	1,990	4,911	4,288,732	4,662 Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés	
596	Schwere Gewebe, geblicht, gefärbt, bedruckt	6,457	4,410,181	6,997	186	186,183	118 Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds	
597	Leichte Gewebe, geblicht, gefärbt, bedruckt	6,481	6,474,519	7,235	1,940	2,399,210	1,785 — — — légers	
607	Stickereien und Spitzen	49	127,400	35	58	147,045	24 Broderies et dentelles	
Kautschuk								Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	84	92,400	95	429	496,975	491 Tissus élastiques	
Stroh etc.								Paille, etc.
621	Tressen	1,970	592,970	2,607	3,970	5,845,817	3,608 Tresses	
622	Feine Waren	17	12,750	18	817	1,017,867	403 Ouvrages fins	
Konfektion								Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	563	599,595	503	147	297,505	124 Lingerie de coton	
624	Baumwollene Korsetten	695	768,670	680	1	8,022	2 Corsets de coton	
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	1,831	1,917,087	1,848	277	589,108	266 Autres objets confectionnés de coton	
626	Leinene Leibwäsche	877	738,548	857	5	13,284	9 Lingerie de lin, etc.	
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	425	620,925	397	31	89,108	24 Autres objets confectionnés de lin, etc.	
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	133	686,815	145	21	178,390	18 — — — de soie ou mi-soie	
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	3,248	4,021,024	3,007	66	1,119,857	71 Objets confectionnés de laine ou mailaine	
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,028	808,008	1,016	818	1,190,700	883 Bonneterie de coton	
634	— Seide oder Halbseide	28	109,988	35	320	1,190,700	358 — de soie ou mi-soie	
635	— Wolle oder Halbwole	812	842,264	360	740	1,378,691	597 — de laine ou mi-laine	
Tiere und tierische Stoffe		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Animaux et matières animales	
651	Pferde	6,705	4,756,440	6,200	1,121	1,123,475	1,086 Chevaux	
656	Ochsen	26,752	15,646,660	25,775	20	8,890	47 Bœufs	
658	Kühe, geschaufelt	2,584	987,075	2,167	2,935	1,493,765	4,813 Vaches avec dents de remplacement	
659	Rinder, geschaufelt	420	186,390	858	833	201,795	317 Génisses avec dents de remplacement	
660	Jungvieh, ungeschaufelt	1,588	416,370	786	463	192,077	474 Jeunes bêtes sans dents de remplacement	
661	Mastkälber	1,574	160,865	1,998	2,456	243,498	2,620 Veaux gras	
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	381	20,525	536	2,457	114,070	4,603 Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.	
663	Schweine über 60 kg Gewicht	46,752	5,082,831	41,432	42	8,820	35 Porcs pesant plus de 60 kg	
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,506	68,564	1,914	1,671	92,938	1,367 Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	7,709	871,117	6,868	24,768	3,162,039	25,831 Cuirs bruts, verts, salés, desséchés	
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	8,740	1,387,540	8,687	12,559	3,808,575	11,585 Peaux brutes, vertes, salées, desséchées	
Thonwaren								Poteries
694 b	Falzziegel, roh	84,893	101,459	80,822	1,261	3,798	1,812 Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes	
698	Venerfeste Steine	52,070	289,509	55,634	793	6,132	1,018 Briques, réfractaires	
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	82,875	159,949	71,566	125,187	267,086	112,585 Briques, dalles, carreaux: bruts	
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	1,282	57,767	1,476	85	4,457	60 Catielles et poeles en catalles montés	
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfärbig	15,650	125,689	16,997	8	77	26 Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores	
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	5,088	95,177	5,208	6	136	10 — — — nelés ou multicolores ardoisés, etc.: unis, can-	
709	Töpferwaren, gemeine	9,652	287,823	8,061	2,060	37,012	1,288 Poterie commune	
710	— — — feine	8,227	725,128	7,491	973	46,831	1,040 Poterie fine	
711	Porzellan	6,655	845,186	6,896	31	19,116	26 Porcelaine	